

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

REPUBLIQUE TOGOLAISE

.....
Travail-Liberté-Patrie

**MINISTRE AUPRES DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
CHARGE DE LA PLANIFICATION, DU DEVELOPPEMENT
ET DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE**

**FONDS DES NATIONS UNIES
POUR L'ENFANCE
(UNICEF)**

.....

**DIRECTION GENERALE DE LA STATISTIQUE
ET DE LA COMPTABILITE NATIONALE
(D.G.S.C.N.)**



**ENQUETE PAR GRAPPES ET
A INDICATEURS MULTIPLES**

MANUEL D'INSTRUCTIONS AUX AGENTS MESUREURS

INSTRUCTIONS POUR MESURER LE POIDS ET LA TAILLE DES ENFANTS

Les instructions contenues dans ce document portent sur les techniques anthropométriques. Elles sont extraites (avec quelques modifications) du manuel de Nations Unies "Comment déterminer le poids et les mensurations des enfants : Évaluation de l'état nutritionnel des jeunes enfants par voie d'enquêtes auprès des ménages", Département de la Coopération Technique pour le Développement et Bureau de Statistique, New York, 1986.

I. MÉTHODES DE MESURE ET PRÉCAUTIONS PRÉLIMINAIRES

A. Présentation de la méthode

Chaque étape de la méthode de mesure s'adresse à des personnes bien précises qui sont désignés en caractère gras au début du texte : par exemple « Technicien », « Aide ».

B. Il faut deux personnes expérimentées

Pour mesurer la taille d'un enfant, en position debout ou couchée, il faut deux personnes expérimentées. Le technicien(ne) tient l'enfant et effectue les mesures. L'aide est là pour aider le technicien(ne) à tenir l'enfant et pour noter les résultats sur le questionnaire. Si l'aide n'a pas reçu de formation, par exemple lorsqu'il s'agit de la mère, le technicien doit se charger lui-même de noter les résultats sur le questionnaire. Une seule personne peut déterminer le poids d'un enfant ou la circonférence du bras d'une enquêtée puis noter les résultats si elle ne dispose d'aucune assistance.

C. Installation de la toise et de la balance

Choisissez avec soin les endroits où vous installerez la toise et la balance. Il est préférable d'effectuer les mesures à l'extérieur pendant la journée. Mais s'il fait froid, s'il pleut, ou si l'on est gêné par les badauds, on peut être mieux installé pour effectuer les mensurations à l'intérieur. Assurez-vous que l'endroit est suffisamment bien éclairé.

D. Évaluation de l'âge

Avant de mesurer un enfant, il faut établir son âge. Si l'enfant a moins de deux ans, mesurez-le couché. S'il a deux ans ou plus, on mesurera l'enfant couché. Si l'âge ne peut être déterminé avec exactitude, mesurez-le couché s'il mesure moins de 85 cm. Si l'enfant mesure 85cm ou davantage, on le mesurera en position debout.

E. Quand faut-il commencer les mensurations?

Il faut commencer après avoir procédé à l'Enquête Femme. Cela vous permet de vous familiariser avec les membres du ménage. **ABSTENEZ-VOUS** de peser et de mesurer l'enfant au début de l'entretien, c'est-à-dire dès que vous arrivez dans le ménage, car cela risque d'être ressenti comme une intrusion.

F. Ne mesurez et ne pesez qu'un seul enfant à la fois

Lorsque, dans le ménage, il y a plusieurs enfants à mesurer, complétez les sections du questionnaire consacrées aux mensurations pour un seul enfant à la fois. Puis répétez l'opération avec l'enfant éligible suivant. **Évitez** de mesurer tous les enfants à la fois. S'il y a plus d'une femme éligible dans le ménage, prenez ses mensurations ainsi que celles de ses enfants avant de passer à la femme suivante. Cela évite

d'inscrire les mensurations sur les mauvaises colonnes d'un questionnaire. Dès que vous avez terminé de prendre les mensurations dans un ménage, remettez immédiatement le matériel dans les sacs protecteurs.

G. Maintenez l'enfant

Quand on prend les mensurations d'un enfant il faut le maintenir immobile. Il ne faut pas sous-estimer la force et la mobilité d'un enfant, même très jeune. Soyez ferme avec les enfants, mais avec douceur. Si vous faites preuve de calme et d'assurance, il en ira de même pour l'enfant et sa mère.

Quand un enfant est en contact avec un appareil de mesure, par exemple devant la toise, il doit être maintenu de façon à ce qu'il ne risque pas de trébucher ou de tomber. Il ne faut jamais laisser un enfant seul avec un appareil de mesure.

H. N'effrayez pas l'enfant

Pour peser et mesurer un enfant, il faut le toucher et le manipuler : ce genre de travail impressionne davantage que l'enquête où l'on se contente d'interroger les gens.

Expliquez les procédures à la mère, et le cas échéant à l'enfant pour essayer de minimiser une éventuelle résistance, pour calmer ses craintes et lui causer le minimum de désagrément. Il faut s'assurer que l'enfant, ou sa mère, n'est pas bouleversé au point qu'il faille arrêter les mesures. N'oubliez jamais qu'un jeune enfant est souvent peu coopératif; il a tendance à pleurer, crier, donner des coups de pied et parfois mordre. Si un enfant est vraiment perturbé, et s'il fait une crise de larmes, essayez de le calmer ou redonnez-le à sa mère avant de poursuivre les mesures.

Évitez de prendre toutes mensurations d'un enfant si :

- a) la mère s'y oppose;
- b) l'enfant est malade ou trop perturbé;
- c) l'enfant est atteint d'une malformation qui gêne la mesure ou qui donnera un résultat erroné. Pour ne froisser personne, il est parfois bon de prendre quand même les mesures et de signaler la malformation dans le questionnaire.

I. Notations des résultats et précautions nécessaires

Lorsque vous prenez les mensurations d'un enfant, ne conservez aucun objet à la main et retirez vos crayons de la bouche, de vos cheveux ou de la poche pour ne pas risquer de blesser l'enfant ou vous-même. Quand vous ne vous servez pas du crayon, mettez-le dans votre sac ou sur le questionnaire. Veillez à avoir les ongles courts. Avant de prendre les mesures, retirez vos bagues et montre qui pourraient vous gêner.

J. Il faut se perfectionner sans arrêt

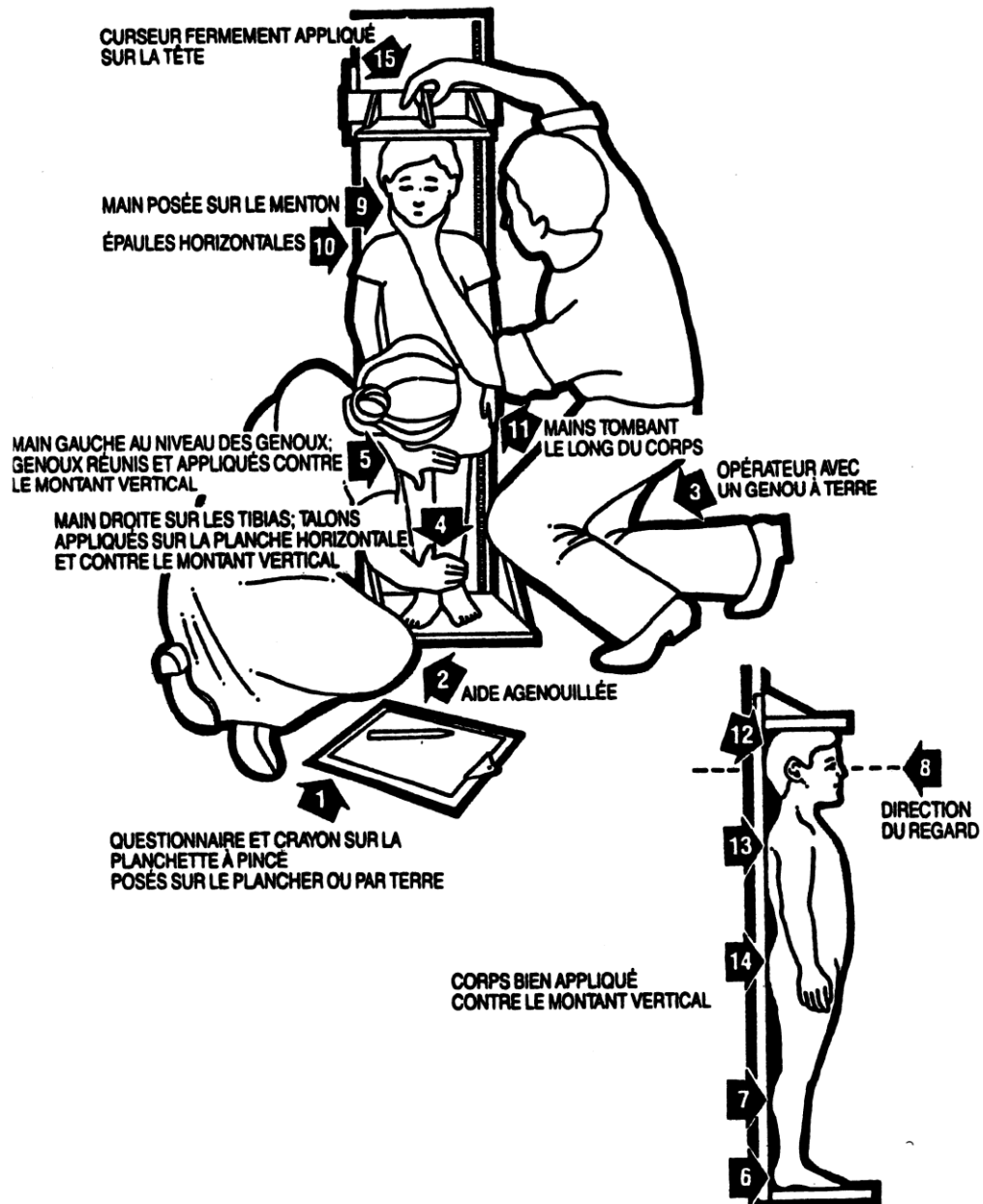
Vous deviendrez un(e) opérateur(trice) qualifié(e) si vous cherchez constamment à vous perfectionner et si vous vous conformez exactement à la marche à suivre en opérant chaque fois de la même façon. Qualité et vitesse vont s'améliorer avec la pratique. On vous demandera de mesurer beaucoup d'enfants. Ne prenez pas ces procédures à la légère même si les opérations à effectuer vous paraissent simples et répétitives. Il est facile de faire des erreurs quand on n'est pas soigneux. Ne sautez aucune étape. Concentrez-vous sur ce que vous faites.

II. TAILLE, RÉSUMÉ DES MÉTHODES DE MESURE

A. TAILLE DE L'ENFANT EN POSITION DEBOUT (Illustration 1)

1. **Technicien(ne) ou aide** : Installez la toise sur une surface plane et dure, contre un mur, un arbre, un escalier, etc. Assurez-vous que la toise est stable.
2. **Technicien(ne) ou aide** : Demandez à la mère de retirer à l'enfant ses chaussures et, le cas échéant, de défaire les nattes ou tresses qui pourraient gêner la mesure. Demandez à la mère de conduire l'enfant jusqu'à la toise et de s'agenouiller en face de lui (si elle ne remplit pas elle-même les fonctions d'aide).
3. **Aide** : Posez le questionnaire et le crayon par terre (flèche 1). Agenouillez-vous à droite de l'enfant, en mettant les deux genoux par terre (flèche 2).
4. **Technicien(ne)** : Mettez le genou droit seulement au sol, de façon à conserver toute votre mobilité, en vous plaçant à gauche de l'enfant (flèche 3).
5. **Aide** : Placez les pieds de l'enfant joints et à plat au centre de la toise, les talons au contact de la partie verticale de la toise. Posez la main droite sur les tibias de l'enfant, juste au-dessus de la cheville (flèche 4), la main gauche au niveau des genoux (flèche 5) et appliquez les jambes de l'enfant contre le montant vertical. Veillez à ce que l'enfant ait les jambes droites, les chevilles et les mollets au contact du montant vertical (flèches 6 et 7). Quand les pieds et les jambes de l'enfant sont correctement en place, prévenez le technicien(ne).
6. **Technicien(ne)** : Demandez à l'enfant de regarder droit devant lui, en direction de sa mère, si elle est placée devant lui. Assurez-vous que le regard de l'enfant est dirigé à l'horizontale (flèche 8). Posez la paume de la main gauche sous le menton de l'enfant. Serrez progressivement la main (flèche 9). Ne couvrez pas la bouche et les oreilles de l'enfant. Assurez-vous que ses épaules sont horizontales (flèche 10) et ses mains le long du corps (flèche 11) et vérifiez qu'il a la tête, les omoplates et les fesses appliquées contre le montant vertical (flèches 12, 13 et 14) de la toise. Avec la main droite, abaissez le curseur jusqu'à la tête de l'enfant. Veillez à plaquer les cheveux de l'enfant (flèche 15).
7. **Technicien(ne) et aide** : Contrôlez la position de l'enfant (flèches 1 à 15). Recommencez certaines des opérations s'il y a lieu.
8. **Technicien(ne)** : Quand l'enfant est correctement installé, effectuez la mesure en arrondissant à 0,1 cm près et énoncez le résultat à voix haute. Dégagez le curseur de la tête de l'enfant, retirez votre main gauche de son menton et soutenez l'enfant pendant qu'on note le résultat.
9. **Aide** : Notez immédiatement le résultat et montrez-le au(à la) technicien(ne). Remarque : si l'aide n'a pas reçu de formation, c'est le technicien(ne) qui doit noter la taille.
10. **Technicien(ne)** : Vérifiez que le résultat inscrit sur le questionnaire est exact et lisible. En cas d'erreur, demandez à l'aide d'effacer et de corriger les erreurs.

Mesure de la taille d'un enfant, en position debout



B. TAILLE DES FEMMES

Pour mesurer la taille des enquêtées, vous procéderez de la même façon que pour les enfants les plus âgés. Assurez-vous que toute coiffure a été enlevée et que la coupe de cheveux ne gêne pas la prise des mesures. Vous devez utiliser toutes les rallonges de la toise. Pendant que vous prenez les mesures, veillez à ne pas choquer les femmes en vérifiant qu'elles se tiennent droites contre le montant.

C. TAILLE DE L'ENFANT EN POSITION COUCHÉE (Illustration 2)¹

- 1. Technicien(ne) ou aide :** Placez la toise sur une surface dure et horizontale, par terre, sur le plancher ou sur une table non bancale.
- 2. Aide :** Posez le questionnaire et le crayon par terre, sur le plancher ou sur la table (flèche 1). Si la toise est posée par terre, ou sur le plancher (flèche 2), agenouillez-vous, les deux genoux au sol, derrière la base de la toise.
- 3. Technicien(ne) :** Agenouillez-vous à droite de l'enfant de façon à pouvoir tenir le curseur de la main droite (flèche 3).
- 4. Technicien(ne) et aide :** Avec l'aide de la mère, faites allonger l'enfant sur la toise en procédant comme suit :
Aide : Maintenez l'arrière de la tête de l'enfant avec les mains et posez-la doucement sur la toise.
Opérateur(trice) : Soutenez l'enfant au niveau du tronc.
- 5. Technicien(ne) ou aide :** Si la mère ne remplit pas les fonctions d'aide demandez-lui de s'agenouiller de l'autre côté de la toise, en face du (de la) technicien(ne), pour aider l'enfant à rester calme.
- 6. Aide :** Placez vos mains à demi ouvertes au niveau des oreilles de l'enfant (flèche 4). En gardant les bras tendus, mais sans raideur (flèche 5) appliquez la tête de l'enfant contre la base de la toise de façon qu'il regarde vers le haut. Le regard de l'enfant doit être dirigé dans le sens vertical, perpendiculairement au sol (flèche 6). Installez-vous de façon à avoir la tête au-dessus de celle de l'enfant. Regardez-le droit dans les yeux.
- 7. Technicien(ne) :** Assurez-vous que l'enfant est allongé à plat et au centre de la toise (flèche 7). Posez votre main gauche sur les tibias de l'enfant (au-dessus des chevilles) ou sur les genoux (flèche 8). Appliquez-les fermement sur la toise. De la main droite, repoussez le curseur de façon qu'il s'applique fermement sur les talons de l'enfant (flèche 9).
- 8. Technicien(ne) et aide :** Contrôlez la position de l'enfant (flèches 1 à 9). Recommencez certaines opérations s'il y a lieu.
- 9. Technicien(ne) :** Une fois l'enfant en position correcte, faites la mesure, en arrondissant à 0,1 cm près, et énoncez le résultat à haute voix. Ecartez le curseur des pieds de l'enfant, enlevez la main gauche qui le maintenait au niveau des tibias ou des genoux et soutenez l'enfant pendant qu'on note le résultat.

¹ Si l'aide n'a pas reçu de formation particulière, par exemple s'il s'agit de la mère, le technicien(ne) doit lui indiquer comment s'y prendre.

10. **Aide** : Lâchez immédiatement la tête de l'enfant, notez le résultat et montrez-le à l'opérateur(trice). Note : si l'aide n'a pas reçu de formation, c'est l'opérateur(trice) qui doit noter la taille.
11. **Technicien(ne)** : Vérifiez que le résultat inscrit sur le questionnaire est exact et lisible. Demandez à l'aide de corriger les erreurs.

III. POIDS, RÉSUMÉ DES PROCÉDURES POUR PESER LES ENFANTS

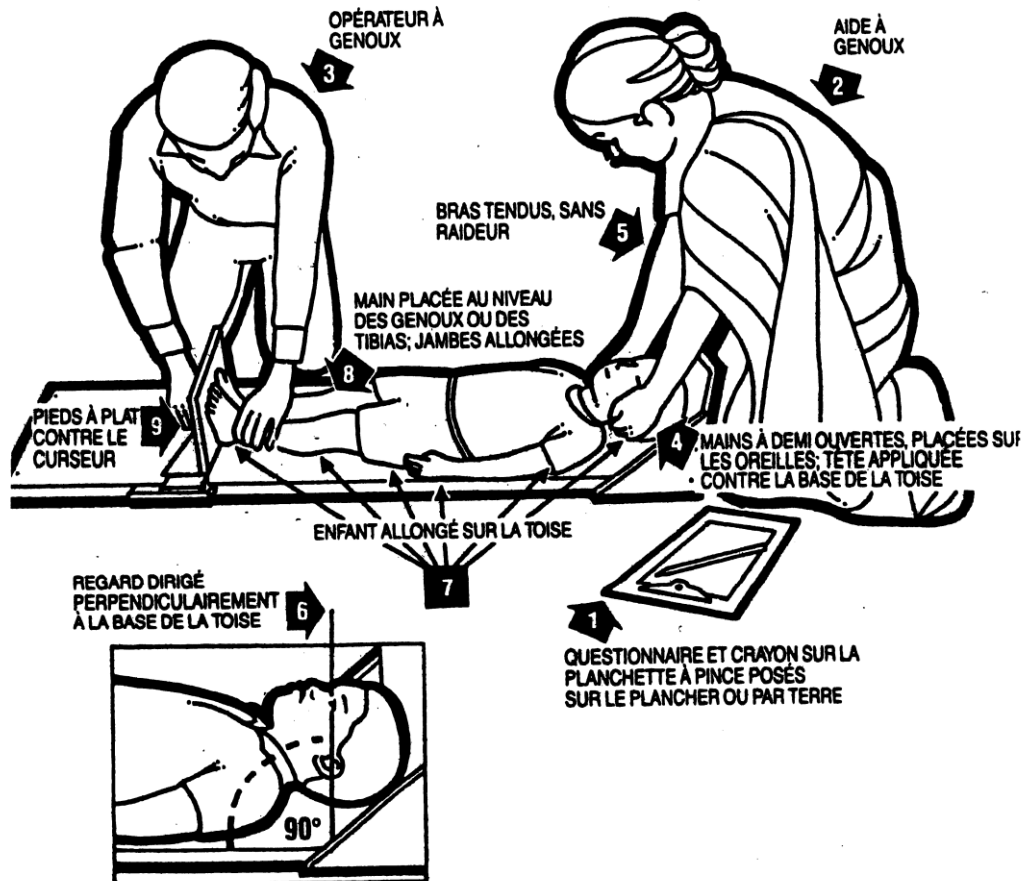
Équipement :

1. **Une balance à affichage digital** pour peser les enfants et les adultes. (La balance qui doit être utilisée ressemble à une balance de salle de bain, avec affichage digital. La balance est précise à 0,1kg (0,2lbs) près, et permet à l'opérateur(trice) de lire directement le poids de l'enfant quand il est tenu par la mère, sans que cela lui demande d'effectuer des calculs). Un **niveau à bulle** accompagnera chaque balance.
2. **Une planche de support en bois** pour placer sous la balance (qui sera transportée en même temps que la balance).

1. Technicien(ne) : Explication de la méthode de pesée à l'enquêtée/mère

- 1.1 Expliquez à la mère que vous avez apporté un nouveau type de balance moderne pour peser le (ou les) enfant(s) et que le (ou les) enfant(s) sera(seront) pesé(s) en étant tenu par la mère. Expliquez que vous peserez aussi l'enquêtée/mère. Les enfants les plus âgés pourront être pesés seuls, debout sur la balance (Voir 6. ci-dessous).
- 1.2 Demandez à la mère de mettre des vêtements légers (par exemple, une robe ou un chemisier et une jupe) au moment de la pesée. Elle ne devra pas porter de vêtements épais ou lourds.
- 1.3 Demandez à la mère de déshabiller complètement l'enfant. Si elle est inquiète à cause du froid, dites-lui qu'elle peut le couvrir avec un vêtement ou une couverture jusqu'à ce que la balance soit prête.
- 1.4 Demandez à la mère de laisser à quelqu'un le soin de tenir l'enfant pour qu'elle puisse être prête pour la pesée (ou tenez le bébé vous-même si personne ne peut s'en charger).
- 1.5 Dites à la mère que vous peserez d'abord l'enfant le plus jeune, ensuite l'avant-dernier, etc.

Mesure de la taille d'un enfant, en position couchée



2. Technicien(ne) : Préparer la balance

- 2.1 Placez la planche de support en bois, à plat, sur le sol, assurez-vous que la surface est lisse, et que la planche ne bougera pas du tout, même si quelqu'un s'y tient debout.
- 2.2 Ensuite, placez la balance sur le support et vérifiez la bulle indiquant le niveau pour voir si elle est horizontale (c'est-à-dire que la bulle est au centre).
- 2.3 Si la bulle n'est pas au centre, bougez le support dans différentes positions, ou placez quelque chose dessous, jusqu'à ce que la bulle soit au centre.
- 2.4 Contrôlez à nouveau que le support est stable et qu'il ne peut pas bouger du tout, et que la bulle est centrée.
- 2.5 Ayez le questionnaire et le crayon dans votre main.

3. Technicien(ne) : Pesée de la femme

- 3.1 Mettez la balance en marche en poussant doucement, avec votre main ou votre pied, la barre située au devant de la balance. L'affichage fera apparaître '00.0' quand la balance est prête.
- 3.2 Demandez à la femme de se placer au centre de la balance et de se tenir tranquille. Attendez que les nombres affichés ne changent plus.
- 3.3 Inscrivez le poids à 0.1 kg près sur le questionnaire dans la colonne (40) **dans la partie du haut** (c'est le poids de la femme). (Assurez-vous de pouvoir voir toute la partie où s'affichent les nombres de manière à pouvoir lire tous les nombres correctement).
- 3.4 Priez poliment la mère de rester calmement debout sur la balance, puisque vous êtes maintenant prêts pour peser l'enfant.

4. Technicien(ne) : Pesée d'un enfant

NOTE : S'il fait froid, et que la mère demande à ce que son enfant soit couvert pendant la pesée, donnez à la mère une couverture ou un vêtement pour couvrir l'enfant pendant qu'elle est debout sur la balance, **après** avoir enregistré son poids sur le questionnaire (c'est-à-dire après l'étape 3.3), mais **avant** de passer à l'étape suivante (Étape 4.1).

- 4.1 Pendant que la mère est debout sur la balance, assurez-vous que les nombres ne changent pas, puis poussez, ou donnez doucement un petit coup de pied, à la barre située au devant de la balance. L'affichage fera apparaître '00.0' quand la balance est prête.
- 4.2 Donnez le plus jeune enfant à tenir à la mère. Attendez jusqu'à ce que les nombres affichés ne bougent plus.
- 4.3 Enregistrez le poids de l'enfant à 0,1 kg près sur le questionnaire, dans la colonne (40) **dans la partie du bas** appropriée avec le nom de l'enfant. (La balance a donné le poids de l'enfant, seul, même s'il a été tenu par la mère).

5. Technicien(ne) : Pesée de plus d'un enfant par enquêtée

Répétez l'étape 4 décrite ci-dessus pour chaque enfant, en donnant à la mère l'avant-dernier enfant à tenir, puis le suivant par rang d'âge, etc.

- 5.1 Assurez-vous de bien pousser ou de bien donner un petit coup de pied à la barre au-devant de la balance quand la mère se tient seule sur la balance avant de peser chaque enfant.
- 5.2 Donnez à tenir l'enfant suivant à la mère. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que les nombres affichés ne bougent plus.
- 5.3 Enregistrez le poids à 0,1kg près sur le questionnaire, dans la colonne **(40)** appropriée avec le nom de l'enfant.

6. Technicien(ne) : Pesée des enfants plus âgés qui se tiennent seuls sur la balance

Suivez les étapes 1.3 à 3.3 décrites ci-dessus.

7. Technicien(ne) : Remerciez l'enquêtée

Remerciez l'enquêtée, et dites-lui un mot gentil sur son enfant. (L'affichage de la balance s'éteindra au bout d'un moment).